

Nếp

Saigon, 13.10.1989.

12/10/89

Kính gửi: Chị Khuê Minh Thảo,

Thưa chị,

Lâu rồi Ba tôi gửi thư thăm chị kể từ năm 1985 đến nay, nhưng tôi biết rằng chị không nhận được thư tôi, hôm nay tôi lại viết thư này kính gửi thăm chị, đâu thư tôi cũng gửi đi rồi xin cầu chúc chị tốt và khỏe như ý.

Thưa chị, sau đây tôi kính xin chị vui lòng chuyển cái thư tôi kèm theo đây đến Hội cựu chiến binh Hoa Kỳ, và rồi đưa xin chị phóng ảnh lại cái thư này để chị gửi cho ủy ban cựu chiến binh Thượng nghị viện HK và UBCCB Hạ nghị viện HK cũng như những nơi khác mà chị thấy cần gửi để giúp đỡ cho chúng tôi những người bất hạnh nhất, chúng tôi sẽ vô cùng cảm ơn và ghi nhớ việc làm của chị mãi mãi.

Một lần nữa xin thay mặt toàn thể anh em TPB gửi đến chị cũng quý vị công tác và gia đình lời chào trân trọng và biết ơn.

Kính thư

Như

Nguyễn Văn Tân.

732A lầu 1 Nguyễn Trãi, phường 11, Quận 5
TP. HCM V.N.



HỘI BẢO-VỆ THƯƠNG PHẾ-BÌNH VIỆT-NAM

ASSOCIATION FOR THE DEFENSE OF VIETNAMESE DISABLED VETERANS
ASSOCIATION POUR LA DEFENSE DES INVALIDES ET MUTILÉS DE GUERRE VIETNAMIENS

Trụ-sở Trung-ương : 55 ~~177/78~~, ~~Duống-Hàng~~ - Điện-thoại : ~~555~~ 55801

Số 123 Đg Bà-hạt SG 10

Số 178 / BCH / TU / UNT

ỦY NHIỆM THU

- Chiếu Nghị-dịnh số 663/HNV/KS/14 ngày 24-8-1970 của Bộ Nội-Vụ cho phép Hội Bảo-Vệ Thương Phế-Bình VN thành lập và hoạt-động.
- Chiếu biên bản Đại-hội ngày 16-9-1972 bầu Ban Chấp Hành Trung-Uương nhiệm kỳ II.
- Chiếu Điều 14, chương thứ ba bản Điều Lệ Hội được Bộ Nội-Vụ duyệt y ngày 24-4-1970.
- Chiếu khoản I Điều 33, chương thứ ba bản Nội-quy Hội Bảo Vệ Thương Phế-Bình Việt-Nam.
- Chiếu nhu cầu Công vụ.

CHỦ-TỊCH HỘI BẢO-VỆ THƯƠNG PHẾ-BÌNH VIỆT-NAM

Ủy quyền : Ông Nguyễn-Văn-Tân

Chức-Vụ : Tổng Thư Ký Hội Bảo-Vệ Thương Phế-Bình VN.

Căn cước số : 02050438 cấp ngày 28-12-71 tại Saigon

Tam thời X lý Thường-Vụ Chủ-Tịch Hội Bảo-Vệ Thương Phế-Bình Việt-Nam, để điều hành mọi hoạt-động của Hội trong thời gian, tôi Quách-Gia-Bình, đương kim Chủ-Tịch Trung-Uương Hội điều trị tại Bệnh-viện.

Ủy-Nhiệm-Thu, này, có hiệu lực kể từ ngày ký. Yêu cầu Ban Chấp-Hành Trung-Uương, cùng các cấp Hội địa-phương, hợp tác chặt chẽ với Ông Nguyễn-Văn-Tân trong thời gian tôi vắng mặt.

Ban sao kính gửi :

- Bộ Nội-Vụ (Phòng Hiệp Hội).
- Bộ Cựu Chiến-Bình.
- Bộ Tư-Lệnh CSQG.
- Tòa Đô-Chánh (Sở Nội An).
- Bộ Chỉ-Huy CSQG Thu-Đo.

ĐỀ KINH TƯỜNG

Saigon, ngày 26 tháng 4 năm 1975



QUÁCH-GIA-BÌNH

ASSOCIATION FOR THE DEFENSE OF VIETNAMESE DISABLED VETERANS
Central Head Office : 125 Ba Mat St. Saigon 10 - Phone : 55801

No. 178/LCH/10/UNT

PROCURATION LETTER

- Referring to the Decree No. 665/BNV/KS/14 dated August 24, 1970 of the Ministry of the Interior granting the organization and the functioning of the Association for the Defense of Vietnamese Disabled Veterans;
- Referring to the minutes of the General Assembly held on September 16, 1972 for the election of the Central Executive Committee - 2nd term;
- Referring to the Article 14, Chapter 3 of the Regulation of the Association ratified by the Ministry of the Interior on April 24, 1970;
- Referring to the Item 1, Article 35, Chapter 3 of the By-laws of the Association for the Defense of Vietnamese Disabled Veterans;
- Considering service needs.

THE PRESIDENT OF THE ASSOCIATION FOR THE DEFENSE
OF VIETNAMESE DISABLED VETERANS

DEPUTES POWERS

to : Mr. NGUYEN VAN TAN

Position : General Secretary of the Association for the
Defense of Vietnamese Disabled Veterans

ID Card No. 02050436 issued on Dec. 28, 1971 in Saigon

To temporarily act as Acting President of the Association for the Defense of Vietnamese Disabled Veterans, with the view of running the Association during the time, I, Quach Gia Binh, incumbent President, am under treatment in the hospital.

The present procuration letter is effective from its signature date. The Central Executive Committee and all other echelon committees are requested to provide Mr. Nguyen van Tan with close cooperation during my absence.

Saigon, April 26, 1975

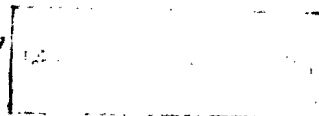
Copy to :

- The Ministry of the Interior
(Office of Associations) (signed and sealed)
- The Ministry of War Veterans
- The National Police Headquarters
- The City Hall (Service of the Interior)
- The City National Police Headquarters "for report"

Translated from the original written in Vietnamese

File No. 161

Date : April 2, 67



Người gửi: Ng^C Văn Tấn -
732A Lầu I Nguyễn Trãi
Phố 11 quận 5 TP. Hồ Chí Minh

Việt Nam.

PAR AVION



VIETNAM
\$5440 đ
BƯU CHÍNH

Kính gửi: Chị Khúc Minh THƠ

PO BOX. 5435
ARLINGTON
VA 22205-0635

U.S.A.



NOV 6 1989

PAR AVION VIA AIR MAIL

HoChiMinh City, October 4th, 1989

Respectfully to :- MR. THE CHAIRMAN AND THE CENTRAL
EXECUTIVE COMMITTEE OF
US VETERANS ASSOCIATION

Dear Chairman and Gentlemen;

U.S.A.

I, the undersigned NGUYEN VAN TAN, former acting Chairman of the Vietnam War Disabled Protection Association, belonging to the Republic of Vietnam Armed Forces prior to 1975, representing on behalf of former invalid combattants who struggled side by side with the Allied Armies in Vietnam,

Have the honor, first of all, to convey respectfully to you the warmest greetings of the members of our former Vietnam War Disabled Protection Association.

Dear Chairmand and Gentlemen,

In the context of the most difficult and lamentable situation of us, as a former leader and representative of all surviving South Vietnam War Disabled, I take the great pleasure to earnestly beg you to look at our actual agony with your conscience.

Particularly, after the date of April 30, 1975, I think that without exception of anyone didn't know thoroughly our present gloomy fate and our misery which are more and more interminable and developed. Till now, for quite more 14 years ago, a great number of our disabled veterans have deceased for being unable to stand the hardship, meanwhile the last of them have to be drowned in this vale of tears in a post-war country bearing numerous aftermaths.

Frankly, we are living in a poorest country of the world. Even the clever intellectuals and the hearty working class are not free from want or cannot get easily a situation, let's consider whether our War Disabled persons losing a part of their body, or being infirm, blind or deaf could work to earn their daily living, unless we have a miracle from God!

With the new system in Vietnam, obviously we are regarded as persons having a bad records. For all above reasons, we are presently leading to a fix, meanwhile, according to the public opinion in the U.S.A., the Vietnam syndrome has been fallen into an entire oblivion. Fortunately, the US Government following closely one another has always showed his concern with US missing military members and has done the utmost to recover even the small piece of their bones from overseas.

Basing ourselves on such respect of human life and body laid down during the hostilities in Vietnam prior to 1975 as well as the humane spirit of high degree, I am convinced that the US Government not only reserved this favor towards his citizens, but also be willing to assume the responsibility to spray it over his former Vietnam Allied Army members who participated in the common cause in this country prior to 1975.

At this turning point, with the capacity of former zealous collaborators of NVN Army given the trial of the unfortunate lot and put up with many losses and handicaps in every respect, we aspire earnestly for humane measures undertaken by the US Government in our favour. We are in a very anxious expectation of such

.... /2

a new blow of wind bringing us belief and hopes for our withered hearts after many year of harassing waiting and expecting, but not losing heart at all.

With an unshakable confidence in the clear-sighted leadership of the US Government towards us, the unrewarding class who sacrificed their life or a part of their body and shed their blood in the US efforts in Vietnam before, we therefore respectfully call upon you to take any action in order to assist us in this circumstance and satisfy reasonably our innermost petition as follows :

- 1) Granting a number of our War Disabled Veterans having fitness for work your permission for entry to the U.S.A. with their family to seek a new life and continue their learning.
- 2) Helping the War Disabled Veterans and invalid persons with an urgent aid by the US Government.
- 3) Calling to the relief of the World Charitable Associations or Voluntary Organizations in favor of the Infirm and Disabled Veterans. Giving them one amount and having a planning of aid destined to promote the education of their immediate family members.
- 4) Letting them have the opportunity to contact directly with any Delegation from the the U.S.A, such as Delegation of Congressmaen, Delegation of US Veterans or Delegation of US Government Representatives during their trip in Vietnam in order the Infirms and Disabled Veterans may speak out their innermost aspirations.

Once more, with a firm confidence in the noble traditions of freedom and humaneness of the American People, we all are awaiting eagerly the magnanimous deed of the US Government and of all the personalities in the U.S.A. aiming to change our unfortunate lot. The cry for help has started from our very withered hearts, the hearts of those who are driven to the utmost extremity.

Please have your heart rent at us.

Anyhow, we are certain that you won't let us down.

Finally, may we express to you our deepest gratitude in advance.

We owe the honor of hearing from you as soon as possible.

Please accept our heartfelt thanks in advance.

We beg to remain, Dear Chairman and Gentlemen,

Yours very respectfully,
For and beh behalf of the Former
Vietnam War Disabled Veterans Pro-
tection Association,



NGUYEN VAN TAN
732A Lau I, Nguyen Trai St.
P.11, Q.5 - HoChiMinh City
VIETNAM